

Жұмыс оқу бағдарламасының
титулдық парағы



Нысан
ПМУ ҰС Н 7.18.4/17

Қазақстан Республикасының Білім және ғылым министрлігі
С. Торайғыров атындағы Павлодар мемлекеттік университеті
Шетел филология кафедрасы

Көркем мәтінді интерпретациялау пәнінен
5В021000 Шетел филология мамандығының студенттеріне арналған

ЖҰМЫС ОҚУ БАҒДАРЛАМАСЫ

Павлодар

Кегль 14,
буквы
строчные,
кроме
первой
прописной



БЕКІТЕМІН

ОІ жөніндегі проректор
_____ Н.Э. Пфейфер

20__ж. «__»_____

Құрастырушы: аға оқытушы _____ Ключина З.В.

Шетел филология кафедрасы

Көркем мәтінді интерпретациялау пәні бойынша
5B021000 Шетел филология мамандығының студенттеріне арналған

ЖҰМЫС ОҚУ БАҒДАРЛАМАСЫ

Жұмыс бағдарламасы 20__ж. «__»_____ жұмыс оқу жоспарының және
5B021000 Шетел филология мамандығының элективті пәндер каталогының
негізінде әзірленді.

Шетел филология кафедрасының отырысында қарастырылды
№_____ хаттама 20__ж. «__»_____.

Кафедра меңгерушісі _____ А. К. Каирбаева 20__ж. «__»_____

Гуманитарлық-педагогикалық факультетінің оқу-әдістемелік кеңесімен
мақұлданды
№_____ хаттама 20__ж. «__»_____

Факультет ОӘК төрағасы _____ С. Қ. Ксембаева 20__ж. «__»_____

ОӘБ бастығы _____ Е.Н. Жуманкулова 20__ж. «__»_____

Университеттің оқу-әдістемелік кеңесімен мақұлданды
№_____ хаттама 20__ж. «__»_____

1. Оқу пәнінің паспорты

Пән атауы Көркем мәтінді интерпретациялау

ЖОО компонентінің пәні

Кредит саны және оқу мерзімі

Барлығы – 2 кредит

Курс: 4

Семестр: 7

Барлық аудиторлық сабақтар саны – 30 сағат

Практикалық/семинарлық сабақтар – 30 сағат

Зертханалық – 0

СӨЖ – 60 сағат

Оның ішінде СОӨЖ – 15 сағат

Жалпы еңбек сыйымдылығы – 90 сағат

Бақылау түрі

Емтихан – 7 семестр

Пререквизиттер:

Көркем мәтінді интерпретациялау курсы төмендегідей базылық лингвистикалық пәндерді меңгерген соң оқып – үйренуге болады:

- Стилистика
- Аналитикалық оқу
- Мәтіннің лингвистикалық негіздері.

Постреквизиттер: Шетел тілінің теориясы мен практикасы пәні бойынша мемлекеттік емтихан.

2. Пән, мақсат және міндеттер

Пәннің атауы

Көркем мәтінді интерпретациялау тәртібінің пәндік байқауы фонетикалық стилистикалық тәсілдер, лексикалық стилистикалық тәсілдер және амалдар, синтактикалық стилистикалық тәсілдер және амалдар сияқты көркем мәтіннің аспектілері болып табылады.

Курстың мазмұны оқытылатын тілінде «параметрлік» мәтіннің қызметі арқылы қарым-қатынасын орнықтыруға бағытталған. Көркем мәтін – бұл ақиқат бейнесінің ереше тәсілі, ол терең жанама мағынанды көруге ықпал етеді, сөздердің ортақ мәдениетің жоғарылатады, тілдің барлық алуантүрлілігімен және оның байлығымен ие болуға ықпал етеді. Курс тең заңды көркем мәтіндердің стилистикалық интерпретация білімін жетілдіруге көмектеседі.

Пәнді оқыту мақсаты

Көркем мәтінді интерпретациялау – автордың жеке көріну және шындықты таныстыру жолмен арқылы жасалатын көркем шығармаларының идеялы-эстетикалық, мағыналық және эмоциялық ақпараттарды игеру мақсатымен танымдық -эстетикалық ерекше қызметтер жолымен оқуға үйрену.

Пәнді зерделеу міндеттері

- көркем өнермен қарым-қатынасқа үйрену
- мәтінге салған суретшінің ойлары мен сезімдерін максимум шығару оқу дағдысын қалыптастыру;
- көркем шығармаларға терең мәнге кіру білуді қалыптастыру;
- формасы мен мазмұны бірлігі жағынан көркем әдебиеттер шығармалардың бағалаудың белгілерін дамыту.

3. Білім, дағды, ікерліктер мен құзіреттерге қойылатын талаптар

Курстың оқу нәтижесінде студент білуі керек:

- ағылшын авторлардың өмір жолы және оның шығармашылығы;
- мәтіннің деңгейлері, ортақ мәтіндегі категорияларды актуализациялау;

жөнінде ақпарат алу керек.

-көркем мәтінді интерпретациялау және талдау кезінде қажетті негізгі теоретикалық-әдеби және эстетикалық ұғымдары мен дәрежелерін;

-талдаудың алгоритмі және сұрақтарды ашу үшін қажетті спектрлерін;

-композициялық элементтерін;

-стилистикалық құралдар мен әдістерін;

білу керек.

-шығарманың тақырыбын, идеяны анықтауды және композициялық құрастыруын талдауды;

-оқылған мәтіннің ортақ мәннің мен оның ортақ бөлшектерін түсіну үшін қажетті мәліметтерді алуды;

-лайықты тілді пайдалана отырып өз бақылауларды баяндау, яғни өз түсінуін кәсіби сауаттылықпен баяндауды;

жасау білу.

-мәтіндерді оқыған кезде олардың ортақ мазмұның және құрылымын түсіну;

-көркем түрлердің және олардың жасау құралдарын интерпретациялау және талдау;

-нақты авторлардың тіл мен стильдің мінездемелері;

-көркем мәтіндердің стилистикалық талдау;

-шығарманың көркем, эмоциялық және эстетикалық маңыздылығын бағалау;

сияқты дағдыларды алу керек.

-көркем мәтіндерді интерпретациялау жасау керек.

4 Пәнді зерделеудің тақырыптық жоспары**Сабақ түрлері бойынша академиялық сағаттардың бөлінуі**

№ р/с	Тақырыптардың атауы	Сабақ түрлері бойынша аудиторлық сабақтардың саны			СӨЖ	
		дәрістер	практик алық (семинар -лық)	зерт- ханалық, жеке	Бар- лығы	Оның ішінде СОӨ Ж
7 семестр						
1	Problem questions. Revision of Stylistics terms	-	2	-	4	1
2	Текст 1. Dombey and son by Charles Dickens.	-	3	-	6	1,5
3	Текст 2. Vanity Fair by W. M. Thackeray	-	3	-	6	1,5
4	Текст 3. Araby by James Joyce	-	3	-	6	1,5
5	Текст 4. Miss Brill by Katherine Mansfield	-	3	-	6	1,5
6	Текст 5. The story of an hour by Kate Chopin	-	3	-	6	1,5
7	Текст 6. The Green door by O.Henry	-	3	-	6	1,5
8	Текст 7. Daughter by Erskine Caldwell	-	3	-	6	1,5
9	Текст 8. The Last Tea by Katherine Mansfield	-	3	-	6	1,5
10	Текст 9. The Dance by Scott Fitzgerald	-	2	-	4	1
11	Текст 10. The Crazy Lady in the Red Bikini by William Saroyan	-	2	-	4	1
	Барлығы: 90 (2 кредит)	-	30	-	60	15

5 Әдебиеттер тізімі

Негізгі

1 Аракин В.Д. Практический курс английского языка, книга 4, Москва, Владос, 2010, 335стр

2 Демесинова Г.Х. Филологический анализ художественного текста (методические указания). – Павлодар, 2009

3 Хасанова И.А. Интерпретация текста: учебно-практическое пособие. – Павлодар, 2010. – 41с.

Қосымша

4 Кухаренко В.А. Интерпретация текста. -Ленинград, 1993

5 Кухаренко В.А. Практикум по интерпретации текста.- Москва,1997

6 Совершенствуйте свой английский язык Л.С. Головчинская, книга 4, Москва, АСТРЕЛЬ, 2001, 256стр.

7 Англо- русский синонимический словарь/ Ю. Д. Апресян, В.В. Ботякова, Т.Э.Латышева и др.- 6-е изд., стереотип.- М.: Рус. яз.,2001-543с

8 Картинный словарь современного английского языка: Оксфорд - Дуден. - М.,1995.-672с.

9 Русско-английский словарь под общим руководством А.И. Смирницкого, М., 1991.-747с.